

Roxana Mouriño

RAÍCES DE MAR



IN MEMORIAM MIGRANTIUM

“déjate llevar por la brisa del mar,
es lo que llevas dentro de ti”

Depósito legal: F 16-2026
ISBN: 978-84-09-81721-4

Impreso en Gráficas Ezponda, Vigo (Galicia).

RAÍCES DE MAR

RM



BW

ROXANA MOURIÑO

RAÍCES DE MAR

Déjate llevar por la brisa del mar
hasta la tierra
Ven a acariciar las olas
Guíate por tu estrella

Ven a respirar la belleza en silencio
Ella sonríe, te espera
Siente el mar, la luz, la sombra...
es lo que llevas dentro de ti

*¿Qué es lo que has venido a buscar aquí?
Creo que he venido a buscarte a ti y a mí*

*¿Qué es lo que has venido a buscar aquí?
Creo que he venido a buscarte a ti y a mis...*

*Raíces de mar azul, de mar azul
Raíces de mar... azul*

Ven a atravesar conmigo este silencio
Hay algo que se entierra
Siento el mar, siento las olas
Es lo que llevo dentro

Siento el despertar de esta fuerza, es un misterio
Es el Amor, es la entrega
Siento vacío-lleño, siento
lo que llevamos dentro

*¿Qué es lo que has venido a buscar aquí?
Creo que he venido a buscarte a ti y a mí*

*¿Qué es lo que has venido a buscar aquí?
Creo que he venido a buscarte a ti y a mis...*

*Raíces de mar azul, de mar azul
Raíces de mar... azul*

RAÍCES DE MAR

Déixate levar pola airexa do mar
até a terra
Ven aloumiñar as ondas.
Guíate pola túa estrela

Ven respirar a beleza en silencio
Ela sorrí, espérate
Sente o mar, a luz, a sombra...
é o que levas dentro de ti

*¿Que é o que viñeches buscar aquí?
Creo que vin buscarte a ti e a min*

*¿Que é o que viñeches buscar aquí?
Creo que vin buscarte a ti e ás miñas*

*Raíces de mar azul, de mar azul
Raíces de mar... azul.*

Ven atravesar comigo este silencio
Hai algo soterrado
Sinto o mar, sinto as ondas
É o que levo dentro

Sinto o espertar desta forza, é un misterio
É o Amor, é a entrega
Sinto baleiro-cheo, sinto
o que levamos dentro

*¿Que é o que viñeches buscar aquí?
Creo que vin buscarte a ti e a min.*

*¿Que é o que viñeches buscar aquí?
Creo que vin buscarte a ti e ás miñas*

*Raíces de mar azul, de mar azul
Raíces de mar... azul.*

ARRELS DE MAR

Deixa't dur per l'aire de mar
fins la terra
Vine a estimar les ones
Guia't tú per l'estrella

Vine a respirar la bellesa en silenci
Ella somriu i t'espera
Sent la mar, la llum i l'ombra...
és el que dus a dintre

*Qué has vingut a cercar aquí?
Crec que he vingut a aproparte a mí*
*Qué has vingut a cercar aquí?
Crec que he vingut a aproparte als meus*

*Arrels de mar blau, de mar blau
Arrels de mar... blau*

Vine amb mi a creuar el silenci
Qualque cosa hem d'enterrar
Sento les ones i el mar
Es el que duc dins de mí
Sento despertar la força, un misteri
És l'Amor, és l'entrega
Sento una buidor plena, sento
tot el que tenim alento

*Que has vingut a cercar aquí?
Crec que he vingut a aproparte a mí*

*Que has vingut a cercar aquí?
Crec que he vingut a aproparte als meus*

*Arrels de mar blau
Arrels de mar... blau*

RADICI DI MARE

Lasciati portare dalla brezza del mare
fin qui sulla terra
Vieni ad accarezzare le onde
Fatti guidare dalla tua stella

Vieni a respirare la bellezza in silenzio
Ti sorride, ti aspetta
Senti il mare, la luce, l'ombra...
è quel che ti porti dentro

*Che sei venuta a cercare qui?
Sono venuta a cercarti e a cercarmi, credo*

*Che sei venuta a cercare qui?
Sono venuta a cercare te e le mie...*

*Radici di mare azzurro, di mare azzurro.
Radici del mare... blu.*

Vieni! Attraversa con me questo silenzio
C'è qualcosa che si radica
Sento il mare, sento le onde
È questo che mi porto dentro

Sento il risveglio di questa forza, è un mistero
È l'Amore, è la resa
Sento la pienezza e il vuoto
Sento quel che abbiamo dentro

*Che sei venuta a cercare qui?
Sono venuta a cercarti e a cercarmi, credo.*

*Che sei venuta a cercare qui?
Sono venuta a cercare te e le mie...*

*Radici di mare azzurro, di mare azzurro.
Radici del mare... blu.*

SEA ROOTS

Drift along with the sea breeze
to land
Come and kiss the waves
Follow your star

Come, breath beauty in silence
For you she waits and smiles
Feel the sea, the light and shadows...
all that you hold inside

*What is it you came to look?
I think I came to look for you*

*What is it you came to look?
I think I came to look for your...*

*Roots of blue sea, blue sea roots
Sea roots... blue.*

Come and cross with me this silence
Something they hid
I feel the sea, I feel the waves
All that I hold inside me

I feel this force awakening, it's a riddle
It's Love, a beginning
I feel it empty and full
All that we hold inside us

*What is it you came to look?
I think I came to look for you*

*What is it you came to look?
I think I came to look for your*

*Roots of blue sea, blue sea roots
Sea roots... blue*

AGRADECIMIENTOS

Este proyecto no habría llegado a su último punto sin las manos, las voces y las miradas que lo han acompañado en el camino:

A *Jose Ignacio López*, por su gran apoyo desde mi Buenos Aires querido, y a *Jesús González*, por el puente tendido con Jose y los buenos consejos.

A mi hermana *Karina Mourinho*, por su ayuda en la revisión de los poemas y canciones al gallego, y por estar siempre cerca.

A *Gabriella Monferdin*, por la traducción libre de los poemas y canciones al italiano, y por el respeto con el que supo escuchar cada palabra.

A *Teresa Roca Gibernau*, por la traducción y la interpretación sensible de los poemas y las canciones al catalán y al inglés.

A *Pilar Mena*, por el logo de trazo natural y sereno, claro reflejo desde el primer instante de lo que *Raíces de Mar* necesitaba para su imagen.

A *Elena Isla* por el cariño, el afecto y el cuidado con el que trabajó toda la parte gráfica, así como la maquetación y el diseño del CD.

A todo el equipo de *Tempo Estudios de Sevilla*, y de manera especial a *Jose Gómez*, por el cuidado, el cariño y la entrega durante la etapa del nacimiento del álbum: grabaciones, edición, mezcla y producción del primer EP y preproducción del segundo.

A *Paco Dicenta*, por la paciencia, la meticulosidad y la entrega sincera a mis canciones desde el principio hasta el final del disco, así como por su delicada laboriosidad en la edición, la mezcla y la producción del segundo EP, y por el especial cuidado y atención con el tema "*Por fin!*". Gracias también por la preciosa foto del mar para la solapa de la contraportada.

A *Diego Bea Besada*, por la masterización atenta y por la magia de transformar en imágenes la primera y la última canción.

Mi agradecimiento, finalmente, a todo el gran equipo de *músicos* y amigos que me prestaron su talento y su tiempo, y con los que tuve el privilegio y el honor de haber podido compartir un cachito de mí.

Álvaro Ruiz: *guitarra eléctrica* en "*Cocón Plutón*" y en "*Mi vida sin Mí*"; Antonio J. Campos: *trompeta* en "*Cocón Plutón*"; Jaume Cabalgante: *guitarra eléctrica* en "*Vestida de Plata y Seda*"; José Gómez: *batería y percusiones en todos los temas*; Karina Mourinho: *pandeireta galega* en "*Por fin!*"; Manuel Morillo: *flauta travesera* en "*Soledad*"; Paco Dicenta: *bajo eléctrico en todos los temas*; Pedro Ramírez: *guitarra flamenca* en "*Raíces de Mar*" y en "*Cocón Plutón*"; Rafa Álvarez: *acordeón precioso* en "*Raíces de Mar*" y *dulcísimo tin whistle* en "*Canta el Corazón*"; Tino Baz: *fermosísima gaita galega* en "*Por fin!*"

Gracias también a María Novell y a todo el equipo del Área de Cultura del Consell Insular de Formentera, por apoyar la realización de este proyecto.

Y sobre todo, a mis padres, el mar y la raíz.